

DBedieningsanleitung

Indetriebnahme Die Waage abeschlüsselt mit Solarenergie. Um einen optimalen Betrieb auch unter schwierigen Arbeitsbedingungen zu gewährleisten, puffert die Elektronik überschüssige Solarenergie während des Betriebs low, wenn die Waage ausgeschaltet ist. Bei längerer Lagerzeit im Dunkeln ist es notwendig für ausreichend Licht zu sorgen (durchschnittliches Raumlicht nach wenigen Sekunden ist die Waage bereitbetrie.

Aufstellen der Waage

Achten Sie bitte darauf, dass die Waage waagrecht steht.

Wiegen (ON)

Alle Funktionen der Waage werden durch Druck auf die einzige Taste **ON-OFF-TARE-HOLD** ausged. Nach dem Einschalten erscheinen zunächst alle Segmente im Anzeigefeld. Bitte warten, bis die Null erscheint. Erst dann das Gewicht auflegen und den Gewichtswert ablesen.

Zwiegen (TARE)

Lesen Behälter (bzw. 1. Gewichtsmenge) abwägen und Waage durch erneuten Druck auf die Taste wieder auf Null stellen. Behälter füllen (bzw. 2. Gewichtsmenge auflegen). Nur das zugewogene Nettogewicht wird angezeigt. Nach dem Entladen erscheint in der Anzeige das Behältergewicht mit negativem Vorzeichen.

Anzeigewert festhalten (HOLD)

Die HOLD-Funktion dient zum Festhalten des Meßwertes.

Wiegeweg auflegen, dann Taste für mindestens zwei Sekunden drücken. Sobald HOLD in der Anzeige erscheint, Taste loslassen. Gewichtswert wird nun in der Anzeige festgehalten. Durch erneute Bestätigung der Taste wird die Holdfunktion aufgehoben.

Abshalten (OFF)

Um die Waage auszuschalten Drück auf die Taste, wenn Null in der Anzeige steht. Sonst Waage erst durch Tastendruck auf Null stellen und durch erneutes Drücken ausschalten. Automatischs Abschalten bei belasteter oder unbelasteter Waage nach etwa 4 Minuten. Im HOLD-Betrieb wird die Waage nicht automatisch abgeschaltet.

Portogebühren (15131) Die jeweils gültigen Portogebühren können am unteren Rand des Anzeigefelds durch einen wandelnden Pfeil angezeigt. Die Portotabellen können im Internet unter www.maul.de heruntergeladen werden.

Erläshung der Sonderzeichen

1. Einschalten Nach dem Drücken der Taste erscheinen zunächst alle Symbole. Sie können überfliegen, ob alle Segmente einwandfrei angezeigt werden. Die anschließende Null-Anzeige gibt die Wiegebereitschaft an.

2. Unter Null

Drücken Sie erneut die Taste.

3. Überlast

Waage entlasten, da aufgelegtes Gewicht schwerer als die Höchstlast der Waage ist.

4. Stromversorgung

Falls eine blinkende „Low-Anzeige“ erscheint, bedeutet dies, dass die Energie im Puffer erschöpft ist und die Waage besserem Licht ausgesetzt werden soll. Bleibt die „Low-Anzeige“ fest stehen, ist die Energie verbraucht und die Waage schaltet gleich ab.

5. Anzeigewert speichern

Solange die Anzeige/HOLD erscheint, bleibt der Gewichtswert gespeichert, Waage schaltet sich nicht automatisch ab.

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen gemäß EG – Richtlinie 90 / 384 / EWG und 89 / 336 / EWG. Hinweis: Außergewöhnliche elektromagnetische Einflüsse (Störsender in unmittelbarer Nähe) können den Anzeigewert beeinflussen. Nach Ende des Störeinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß einsetzbar.

GB Operating Instructions

The scales are powered exclusively by solar energy. Any surplus solar energy is stored electrically during operation and also while the scales are switched off. So even under weak lighting conditions optimal operation is maintained. After a long period of storage in the dark, it must be ensured that there is adequate light for the scales to operate (average room lighting). After a few seconds the scales will be ready for use.

Positioning of the scales

Please ensure that the scales are in a horizontal position.

All functions (ON)

All functions are controlled by a single key ON-OFF-TARE-HOLD. After switching on the scales, all segments will appear in the display. Please wait until zero appears. Then place the weight onto the scales and read off the weight.

Net weighing (TARE) Place an empty container onto the scales and then subtract this weight by pressing the key until zero appears. Fill the container. Only the additional weight is indicated in the display. After removing the container, the weight of the container will appear as a negative value.

Freezing of weighing value (HOLD)

The HOLD function serves to freeze the indicated weighing value and is of advantage when weighing large formats that hide the display. Place the letter or parcel onto the scales. Hold the key for at least 2 sec. As soon as "HOLD" is shown in the display, release the key. The display will freeze the weighing value. Press the key again to release the HOLD function.

Switch-off (OFF)

Press the key until zero is indicated in the display. Press the key once more for switch-off. Automatic switch-off will occur after approx. 4 min. (with or without weight on the scales). The scales will not automatically switch off while the HOLD function is activated.

Postal rates (15131)

The current postal rates will be shown in the bottom segment of the display by means of a moving arrow. You can download the actual chart from www.maul.de.

Explanation of the special symbols

1. Switching on After pressing the operation key all symbols will appear. You can check whether all segments are clearly shown in the display. Zero indicates that the scales are ready for operation.

2. Negative value

Press the key once again.

3. Overload

Weight exceeds total weighing capacity of scales. Remove weight from scales and switch back to zero.

4. Energy supply

A flashing „low“ in the display indicates that the stored energy is running low and that the scales should be placed in a stronger light. If the "low" appears without flashing, the energy is completely used up and the scales will switch off at any moment.

5. Storage of weighing value As long as "HOLD" is shown in the display, the weighing value will continue to be stored. The scales will not switch off automatically.

This device corresponds to the requirements stipulated in 90 / 384 / EEC and current EC Regulation 89 / 336 / EEC. Note: Extreme electromagnetic influences e.g. radio unit in the immediate vicinity may affect the displayed values. Once the interference has stopped, the product can once again be used normally.

F Mode d'emploi

Mise en marche Cette balance fonctionne exclusivement à l'énergie lumineuse ambiante. L'énergie excédentaire produit pendant le fonctionnement ou à l'arrêt est stockée dans un composant électronique qui fonctionne en toute autonomie même dans des conditions de luminosité insuffisantes. Après un long stockage dans le noir, une lumière suffisante (éclairage bureau normal) est nécessaire pour la mise en marche. L'appareil n'est nécessaire que quelques secondes pour être prêt à fonctionner.

Conditions d'utilisation Assurez-vous que la balance est utilisée sur une surface plane et bien horizontale et que la charge à peser est bien centrée.

Pesage (ON) La mise en marche s'effectue par pression de la touche unique ON-OFF-TARE-HOLD. Le test de mise en route est signalé par l'affichage de tous les segments de l'écran de visualisation. Veuillez attendre la réponse à zéro avant de poser la charge et de lire le poids indiqué.

TARE (TARE) Après la mise en marche, mettre le récipient (ou la première pièce à peser) renmette à zéro par pression de la touche, remplir le récipient (ou ajouter la 2ème pièce à peser). Seul le poids rajouté est mainteantn indiqué. Après déchargement complet, le poids du récipient est affiché en valeur négative. Presser la touche pour remettre à zéro.

Mémorisation de l'affichage (HOLD)

La fonction „HOLD“ sert à maintenir le poids affiché. Cette fonction est particulièrement utile lorsque l'écran est masqué par l'objet à peser. Après avoir pesé, pressez la touche pendant 2 sec minimum (HOLD est affiché sur l'écran) puis relâchez la touche, la balance peut être mainteantn déchargé pour démontrer l'écran de visualisation. Le poids mesuré est mémorisé et reste affiché sur l'écran. la balance n'est pas désactivée automatiquement. La fonction est annulée par une nouvelle pression de touche.

Mise hors service (OFF)

Par pression de la touche de fonction lorsque la balance est à zéro. Si la balance n'est pas à zéro une première pression la remet à zéro et une deuxième pression la met hors service. Une mise hors service automatique est effectuée après quatre minutes que la balance soit chargée ou pas. La mise hors service automatique n'est pas active pendant la fonction „HOLD“.

Tarifs postaux (15131)

Les tarifs à appliquer sont indiqués par une flèche en dessous de la fenêtre d'affichage. Vous pouvez télécharger et imprimer la plaquette des tarifs actifs à partir du site internet www.maul.de.

Symboles affichés

1. Mise en marche Après pression de la touche de fonctions, tous les symboles apparaissent sur l'écran. Vous pouvez contrôler si tous les segments sont bien lisibles. L'indication zéro signale que la balance est prête à l'usage.

2. Valeur négative

Appuyez sur la touche pour remettre à zéro.

3. FULL

Indication de surcharge. Le poids total est supérieur à la capacité de la balance. Déchargez la balance et remettez à zéro par pression de la touche.

4. Alimentation

Le clignotement de l'indication „Low“ indique que l'énergie emmagasinée tombe à sa fin et que l'éclairage actuel est insuffisant. Si l'indication devient permanente, l'énergie est totalement épuisée et l'appareil va se mettre hors service.

Cet appareil correspond aux exigences de la norme 90 / 384 / CEE et de la directive CE 89 / 336 / CEE en vigueur. Remarque: Des conditions électromagnétiques extrêmes, par exemple une émission radio à proximité immédiate, peuvent influencer la valeur affichée. Une fois l'influence parasite terminée, le produit peut être de nouveau utilisé de manière conforme.

I Istruzioni d'uso

Messa in funzione La bilancia funziona esclusivamente a energia solare. Al fine di garantire un funzionamento ottimale anche in locali poco illuminati, il sistema elettronico accumula l'energia solare in eccesso sia a bilancia accessa che spenta. In caso la bilancia sia rimasta al buio per un tempo prolungato è necessario esporla a una sorgente di luce sufficiente (normale illuminazione d'ambiente). Dopo alcuni secondi la bilancia è nuovamente pronta per l'uso.

Posizionamento della bilancia Assicurarsi che la bilancia sia in posizione orizzontale. **Pesare (ON)** Tutte le funzioni della bilancia possono essere attivate tramite l'unico tasto ON-OFF-TARE-HOLD. Subito dopo aver acceso la bilancia, sul display appaiono tutti i segmenti. Attendere fino quando il display visualizza lo zero, quindi posizionare l'oggetto da pesare sulla piattaforma di carico e determinare il peso.

Posizionamento della bilancia Assicurarsi che la bilancia sia in posizione orizzontale.

Posare (ON)

Tutte le funzioni della bilancia possono essere attivate tramite l'unico tasto ON-OFF-TARE-HOLD. Subito dopo aver acceso la bilancia, sul display appaiono tutti i segmenti. Attendere fino quando il display visualizza lo zero, quindi posizionare l'oggetto da pesare sulla piattaforma di carico e determinare il peso.

Tara (TARE) Pressare il contenitore vuoto (ovvero la prima quantità da pesare) e azzerare nuovamente la bilancia premendo il tasto ON-OFF-TARE-HOLD. Ripetere il contenitor (ovvero aggiungere la seconda quantità da pesare). Verrà visualizzato solo il peso netto della quantità aggiunta. Rimuovere tutti i carichi dalla piattaforma di carico, il display visualizza il peso del contenitore come valore negativo.

Funzione HOLD La bilancia è stata caricata con un peso superiore alla portata massima, rimuovete il sovrac carico dalla piattaforma di carico. **Spegnimento (OFF)** Per spegnere la bilancia quando il display visualizza lo zero premere brevemente il tasto. Altrimenti azzerare prima la bilancia premendo brevemente il tasto e riprimere il tasto per spegnere. La bilancia si spegne automaticamente, indipendentemente dal fatto che sia carica o meno, se rielabora di 4 minuti non viene registrata alcuna variazione di peso. A funzione HOLD attivata la bilancia non si spegne automaticamente.

Spegnimento (OFF) Per spegnere la bilancia quando il display visualizza lo zero premere brevemente il tasto. Altrimenti azzerare prima la bilancia premendo brevemente il tasto e riprimere il tasto per spegnere. La bilancia si spegne automaticamente, indipendentemente dal fatto che sia carica o meno, se rielabora di 4 minuti non viene registrata alcuna variazione di peso. A funzione HOLD attivata la bilancia non si spegne automaticamente.

Este aparelho corresponde a directiva 90/384/CEE e a regulamento CE 89/336/CEE. Información: Influencias extremamente electromagnéticas (próximas do aparelho) poden afectar os resultados do indicador. Uma vez retirada a influencia, o produto pode ser utilizado normalmente.

NL Gebruiksaanwijzing

Speigazione dei simboli
1. Azionamento Dopo aver premuto il tasto, il display visualizza inizialmente tutti i simboli disponibili. Ciò consente di verificare se tutti i segmenti vengono visualizzati correttamente. La successiva visualizzazione dello zero indica che la bilancia è pronta per la pesatura.

2. Visualizzazione di peso negativo

Premere nuovamente il tasto

3. Sovraccarico

La bilancia è stata caricata con un peso superiore alla portata massima, rimuovete il sovrac carico dalla piattaforma di carico.

4. Alimentazione

La bilancia è stata caricata con un peso superiore alla portata massima, rimuovete il sovrac carico dalla piattaforma di carico.

5. Memorizzazione temporanea del peso

Finché il display visualizza l'zero, il valore del peso rimane memorizzato, la bilancia non si spegne automaticamente.

Questo apparecchio è conforme alle direttive 90 / 384 / CEE e 86 / 336 CEE. Avvertenza: forti campi elettromagnetici causati da varie fonti nelle dire vicinanze possono influire sul display visualizzato. In seguito all'eliminazione o alla riduzione delle sorgenti d'interferenza, il prodotto riprende a funzionare in modo conforme all'uso previsto. Questa bilancia non è uno strumento conforme alle norme di metrologia legale.

E Instrucciones de uso

Puesta en marcha La bilancia funciona exclusivamente con energía solar. Para asegurar un funcionamiento perfecto, incluso bajo condiciones de iluminación deficientes, la electrónica acumula energía solar en exceso mientras la báscula no está en servicio o se encuentra desconectada. Si la báscula se almacena en la oscuridad durante mucho tiempo es necesario procurar que haya luz suficiente (luz promedio de la sala) al conectarla de nuevo, tras pocos segundos estará lista para funcionar.

Utilización de la balanza

La balanza debe ser colocada horizontalmente en una superficie llana y la carga de pesar tiene que ser bien centrada.

Pesar (ON)

Para poner en marcha la balance se acciona con la tecla ON-OFF-TARE-HOLD. Después pulsar la tecla aparece todos los segmentos en la pantalla. Esperar a que aparezca el cero. Ahora puede colocar el objeto a pesar y leer el peso.

Pesar con tara (TARE)

Presar un recipiente vacío (o un primer peso) y apretar la tecla para poner la balanza otra vez en cero. Rellenar el recipiente (o añadir una segunda cantidad). Ahora sólo se indica el peso neto añadido. Retirado el recipiente, aparece el peso del mismo en negativo.

Mantener el peso (HOLD)

Pesar el objeto y mantener la tecla pulsada durante al menos 2 segundos (HOLD aparece en la pantalla). Soltar la tecla, el peso queda indicado en la pantalla. Pulsando otra vez la tecla se termina la función HOLD.

Aparar (OFF)

Apagar la tecla estando la pantalla en cero. Si no esta en cero, pulsar una primera vez para poner en cero y una segunda vez para aparar. La balanza se apaga automáticamente a los 4 minutos desde cargada o no. No se apaga automáticamente durante la función HOLD.

Tarifas de correos (15131)

Las tarifas a aplicar se indican por medio de una flecha en el borde inferior del visor. Puede descargar y imprimir la lista de tarifas de correos actualizadas de síto web www.maul.de.

Símbolos especiales

1. Inicio Después de pulsar la tecla aparecen todos los símbolos. Puede comprobar que aparecen todos los símbolos correctamente. Seguidamente aparece el cero indicando que la balanza está lista para pesar.

2. Valor negativo

Pulsar la tecla de nuevo para poner en cero.

3. Sobre peso (FULL)

Retirar el objeto de pesar, ya que el peso es superior a la carga permitida. Poner en cero con presión de la tecla.

4. Alimentación eléctrica

LOW intermite luz indica que la energía almacenada se está agotando y que la luz ambiente no es suficiente para mantener el funcionamiento. Una vez agotada la energía se apaga inmediatamente.

5. Almacén el peso (HOLD)

El peso queda almacenado en cuanto aparece HOLD. La balanza no se apaga automáticamente.

Este producto es conforme a la directiva europea 90/384/EWG y 89/336/EWG. Nota: Interferencias electromagnéticas especiales (fuente de interferencias a poca distancia) pueden influenciar el funcionamiento. Finalizada la interferencia parasitaria el producto podrá volver a ser utilizado normalmente.

P Instrução

Ustawienie wagi Waga sanna pracuje wyłącznie z energią słoneczną. Qualquier energia adicional é armazenada electronicamente durante a utilização e também depois da balança ter sido desligada. Mesmo debaixo de más condições de iluminação após óptimas condições de funcionamento, mantem-se no caso quando o aparelho não recebe luz suficiente (normale iluminação d'ambiente). Depois de alguns segundos a balança é novamente pronta para utilizar.

Posicionamento da balança:

Cerificar-se de que a balança está colocada na horizontal.

Pracować (ON)

Tabela stawek pocztowych jest wyliczona na podstawie aktualnych stawek. Dopiero po ukazaniu się zera, waga gotowa jest do pracy.

Ważenie (ON)

Wszystkie funkcje wagi uruchamiane są za pomocą jednego przycisku ON-OFF-TARE-HOLD, które po włączeniu wyświetlają się po kolei na ekranie. Dopiero po ukazaniu się zera, waga gotowa jest do pracy.

Przeładowanie

Ważenie funkcje wagi uruchamiane są za pomocą jednego przycisku ON-OFF-TARE-HOLD, które po włączeniu wyświetlają się po kolei na ekranie. Dopiero po ukazaniu się zera, waga gotowa jest do pracy.

Przeładowanie

Ważenie funkcje wagi uruchamiane są za pomocą jednego przycisku ON-OFF-TARE-HOLD, które po włączeniu wyświetlają się po kolei na ekranie. Dopiero po ukazaniu się zera, waga gotowa jest do pracy.

Przeładowanie

Ważenie funkcje wagi uruchamiane są za pomocą jednego przycisku ON-OFF-TARE-HOLD, które po włączeniu wyświetlają się po kolei na ekranie. Dopiero po ukazaniu się zera, waga gotowa jest do pracy.

Przeładowanie

Ważenie funkcje wagi uruchamiane są za pomocą jednego przycisku ON-OFF-TARE-HOLD, które po włączeniu wyświetlają się po kolei na ekranie. Dopiero po ukazaniu się zera, waga gotowa jest do pracy.

Przeładowanie

Ważenie funkcje wagi uruchamiane są za pomocą jednego przycisku ON-OFF-TARE-HOLD, które po włączeniu wyświetlają się po kolei na ekranie. Dopiero po ukazaniu się zera, waga gotowa jest do pracy.

Przeładowanie

Ważenie funkcje wagi uruchamiane są za pomocą jednego przycisku ON-OFF-TARE-HOLD, które po włączeniu wyświetlają się po kolei na ekranie. Dopiero po ukazaniu się zera, waga gotowa jest do pracy.

Przeładowanie

Ważenie funkcje wagi uruchamiane są za pomocą jednego przycisku ON-OFF-TARE-HOLD, które po włączeniu wyświetlają się po kolei na ekranie. Dopiero po ukazaniu się zera, waga gotowa jest do pracy.

Ważenie funkcje wagi uruchamiane są za pomocą jednego przycisku ON-OFF-TARE-HOLD, które po włączeniu wyświetlają się po kolei na ekranie. Dopiero po ukazaniu się zera, waga gotowa jest do pracy.

Ważenie funkcje wagi uruchamiane są za pomocą jednego przycisku ON-OFF-TARE-HOLD, które po włączeniu wyświetlają się po kolei na ekranie. Dopiero po ukazaniu się zera, waga gotowa jest do pracy.

Ważenie funkcje wagi uruchamiane są za pomocą jednego przycisku ON-OFF-TARE-HOLD, które po włączeniu wyświetlają się po kolei na ekranie. Dopiero po ukazaniu się zera, waga gotowa jest do pracy.

Przeładowanie

Przeładowanie

Ważenie funkcje wagi uruchamiane są za pomocą jednego przycisku ON-OFF-TARE-HOLD, które po włączeniu wyświetlają się po kolei na ekranie. Dopiero po ukazaniu się zera, waga gotowa jest do pracy.

Ważenie funkcje wagi uruchamiane są za pomocą jednego przycisku ON-OFF-TARE-HOLD, które po włączeniu wyświetlają się po kolei na ekranie. Dopiero po ukazaniu się zera, waga gotowa jest do pracy.

Ważenie funkcje wagi uruchamiane są za pomocą jednego przycisku ON-OFF-TARE-HOLD, które po włączeniu wyświetlają się po kolei na ekranie. Dopiero po ukazaniu się zera, waga gotowa jest do pracy.

Ważenie funkcje wagi uruchamiane są za pomocą jednego przycisku ON-OFF-TARE-HOLD, które po włączeniu wyświetlają się po kolei na ekranie. Dopiero po ukazaniu się zera, waga gotowa jest do pracy.

Przeładowanie

Przeładowanie

Ważenie funkcje wagi uruchamiane są za pomocą jednego przycisku ON-OFF-TARE-HOLD, które po włączeniu wyświetlają się po kolei na ekranie. Dopiero po ukazaniu się zera, waga gotowa jest do pracy.

Ważenie funkcje wagi uruchamiane są za pomocą jednego przycisku ON-OFF-TARE-HOLD, które po włączeniu wyświetlają się po kolei na ekranie. Dopiero po ukazaniu się zera, waga gotowa jest do pracy.

Ważenie funkcje wagi uruchamiane są za pomocą jednego przycisku ON-OFF-TARE-HOLD, które po włączeniu wyświetlają się po kolei na ekranie. Dopiero po ukazaniu się zera, waga gotowa jest do pracy.

Ważenie funkcje wagi uruchamiane są za pomocą jednego przycisku ON-OFF-TARE-HOLD, które po włączeniu wyświetlają się po kolei na ekranie. Dopiero po ukazaniu się zera, waga gotowa jest do pracy.

Ważenie funkcje wagi uruchamiane są za pomocą jednego przycisku ON-OFF-TARE-HOLD, które po włączeniu wyświetlają się po kolei na ekranie. Dopiero po ukazaniu się zera, waga gotowa jest do pracy.

Ważenie funkcje wagi uruchamiane są za pomocą jednego przycisku ON-OFF-TARE-HOLD, które po włączeniu wyświetlają się po kolei na ekranie. Dopiero po ukazaniu się zera, waga gotowa jest do pracy.

Ważenie funkcje wagi uruchamiane są za pomocą jednego przycisku ON-OFF-TARE-HOLD, które po włączeniu wyświetlają się po kolei na ekranie. Dopiero po ukazaniu się zera, waga gotowa jest do pracy.

Ważenie funkcje wagi uruchamiane są za pomocą jednego przycisku ON-OFF-TARE-HOLD, które po włączeniu wyświetlają się po kolei na ekranie. Dopiero po ukazaniu się zera, waga gotowa jest do pracy.

Ważenie funkcje wagi uruchamiane są za pomocą jednego przycisku ON-OFF-TARE-HOLD, które po włączeniu wyświetlają się po kolei na ekranie. Dopiero po ukazaniu się zera, waga gotowa jest do pracy.

Ważenie funkcje wagi uruchamiane są za pomocą jednego przycisku ON-OFF-TARE-HOLD, które po włączeniu wyświetlają się po kolei na ekranie. Dopiero po ukazaniu się zera, waga gotowa jest do pracy.

Ważenie funkcje wagi uruchamiane są za pomocą jednego przycisku ON-OFF-TARE-HOLD, które po włączeniu wyświetlają się po kolei na ekranie. Dopiero po ukazaniu się zera, waga gotowa jest do pracy.

Ważenie funkcje wagi uruchamiane są za pomocą jednego przycisku ON-OFF-TARE-HOLD, które po włączeniu wyświetlają się po kolei na ekranie. Dopiero po ukazaniu się zera, waga gotowa jest do pracy.

Ważenie funkcje wagi uruchamiane są za pomocą jednego przycisku ON-OFF-TARE-HOLD, które po włączeniu wyświetlają się po kolei na ekranie. Dopiero po ukazaniu się zera, waga gotowa jest do pracy.

Ważenie funkcje wagi uruchamiane są za pomocą jednego przycisku ON-OFF-TARE-HOLD, które po włączeniu wyświetlają się po kolei na ekranie. Dopiero po ukazaniu się zera, waga gotowa jest do pracy.

Ważenie funkcje wagi uruchamiane są za pomocą jednego przycisku ON-OFF-TARE-HOLD, które po włączeniu wyświetlają się po kolei na ekranie. Dopiero po ukazaniu się zera, waga gotowa jest do pracy.

Ważenie funkcje wagi uruchamiane są za pomocą jednego przycisku ON-OFF-TARE-HOLD, które po włączeniu wyświetlają się po kolei na ekranie. Dopiero po ukazaniu się zera, waga gotowa jest do pracy.

Ważenie funkcje wagi uruchamiane są za pomocą jednego przycisku ON-OFF-TARE-HOLD, które po włączeniu wyświetlają się po kolei na ekranie. Dopiero po ukazaniu się zera, waga gotowa jest do pracy.

Ważenie funkcje wagi uruchamiane są za pomocą jednego przycisku ON-OFF-TARE-HOLD, które po włączeniu wyświetlają się po kolei na ekranie. Dopiero po ukazaniu się zera, waga gotowa jest do pracy.

Diagnose van fouten

Als het apparaat niet werkt, controleert u de volgende punten:
• Het apparaat is niet op een vlakke ondergrond geplaatst.
• Het apparaat is niet op een vlakke ondergrond geplaatst.
• Het apparaat is niet op een vlakke ondergrond geplaatst.

Als het apparaat niet werkt, controleert u de volgende punten:
• Het apparaat is niet op een vlakke ondergrond geplaatst.
• Het apparaat is niet op een vlakke ondergrond geplaatst.
• Het apparaat is niet op een vlakke ondergrond geplaatst.

Als het apparaat niet werkt, controleert u de volgende punten:
• Het apparaat is niet op een vlakke ondergrond geplaatst.
• Het apparaat is niet op een vlakke ondergrond geplaatst.
• Het apparaat is niet op een vlakke ondergrond geplaatst.

D **Garantie** wihinweis

Dieses Produkt wurde unter größter Sorgfalt und nach strengsten Qualitätsrichtlinien hergestellt. Das dabei verwendete Material sowie die Fertigung unterliegen ständigen Prüfungen.

Die Garantie gilt drei Jahre und erstreckt sich auf die Behebung von Herstellungs- oder Materialfehlern. Die Garantiefrist beginnt mit dem Tag des Verkaufs an den Erstbenutzer. Als Beleg gilt die Kasseequittung oder Rechnung. Ausgeschlossen von der Garantie sind Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung oder mechanische Beschädigung bzw. natürliche Abnutzung zurückzuführen sind und Schäden an eventuell mitgelieferten Batterien. Die Garantie erlischt, wenn ein Eingriff von fremder Hand erfolgte. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung.

Erkennbare Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erhalt der Ware beanstandet werden. Nicht erkennbare unverzüglich nach Entdeckung des Mangels. Zu Recht beanstandete Ware bessern wir nach oder liefern Ersatz unter Ausschluss weiterer Gewährleistungsansprüche des Käufers. Lassen wir eine uns gesetzter angemessene Nachfrist verstreichen, ohne den Mangel beheben zu haben, ist der Käufer berechtigt, vom Vertrag zurückzutreten.

Leiten Sie bitte im Garantiefall das Gerät mit der Verkaufsquittung innerhalb Deutschlands an die MAUL GmbH oder Ihre Verkaufsstelle, in jedem anderen Land an Ihre Verkaufsstelle weiter. Bitte geben Sie dabei Ihren Namen, Ihre Anschrift und die Fehlerbeschreibung an. Sollte ein Defekt außerhalb der Garantiezeit auftreten, ist eine kostenpflichtige Reparatur oder Ersatz möglich. Bitte wenden Sie sich ebenfalls an Ihre Verkaufsstelle.

Diese Bestimmungen schließen die Anwendung des europäischen Rechts nicht aus.

GB Garantie

This product has been manufactured with the utmost care and by applying the strictest quality guidelines. The material used and the manufacturing process are subject to constant testing.

The guarantee is valid for three years and covers the repair of defects in the production process or in the materials used. The period of guarantee commences with the day of sale to the first user. The payment slip or the purchase bill are proof.

Damage attributable to improper handling, mechanical damage or natural wear and tear as well as damage to due the batteries (if supplied) are excluded from the guarantee. In cases of manipulation by parties other than the supplier the guarantee lapses. No liability is accepted for consequential damages.

Complaints in respect of recognisable defects must be reported within fourteen days after the receipt of the goods. Hidden defects should be notified immediately on discovery. Goods which have been justifiably rejected will be repaired. In case we let a reasonable period of grace pass without eliminating the defect the buyer is entitled to withdraw from the contract.

In case of guarantee claims please forward the device with the receipt to the point of sale. Please, provide your name, address and a description of the defect.

In the case of defects occurring outside the guarantee period a repair or replacement subject to payment of the costs is possible. In such cases, please contact again the point of sale.

Nothing in the above conditions excludes the application of provisions of the EU.

F Garantie

Ce produit a été fabriqué avec le plus grand soin et en respectant des directives très sévères relatives à la qualité. Les matériaux employés et la production sont soumis à des contrôles permanents.

La garantie est de trois ans et s'étend à la réparation des défauts de fabrication ou de matériel. La garantie prend effet avec le jour de la vente au premier utilisateur. Comme justificatif suffit le bon de caisse ou la facture. Sont exclus de la garantie tous les dommages qui proviennent d'une utilisation inadéquate, d'un dommage mécanique ou d'une usure naturelle ainsi que des dommages causés par les batteries (faisant éventuellement partie de la livraison). La garantie cesse en cas d'intervention de tiers. Nous ne pouvons être tenus responsables de dommages conséquents.

Des défauts reconnaissables doivent être réclamés dans les 14 jours qui suivent la réception de la marchandise, des vices cachés immédiatement après la découverte des défauts. Des marchandises réclamées à juste titre seront réparées ou nous fournirons remplacement, exclusion faite de toutes autres prétentions de garanties de l'acheteur. Si nous laissons écouler un délai qui nous a été fixé sans avoir remédié au défaut, l'acheteur est en droit d'annuler le contrat.

En cas de garantie, faites suivre l'appareil avec la quittance d'achat à votre point de vente. Veuillez s.v.p. indiquer votre nom et adresse et décrivez le défaut.

Si un défaut se présente en dehors du délai de garantie, une réparation ou un échange aux frais du client est possible. Veuillez dans ce cas également consulter votre point de vente.

Ces prescriptions n'excluent pas l'application du droit européen.

I Indicazione di garanzia

Questo prodotto è stato fabbricato con grandissima cura e in osservanza di tutti i severi direttive concernenti la qualità. Il materiale utilizzato, così come la costruzione, sottostanno a continui controlli.

La garanzia vale tre anni e si estende alla riparazione di difetti di produzione o di materiale. Il periodo di garanzia ha inizio con il giorno della vendita al primo utente. Lo scontrino o la fattura hanno valore di prova d'acquisto. Sono esclusi dalla garanzia danni attribuibili ad un uso improprio o danni meccanici in particolare l'usura naturale e i danni alle batterie (si accluse). Se si verificasse un intervento da parte di mani inesperte la garanzia decade. Non ci prendiamo alcuna responsabilità per i danni che possano derivarne.

MAUL

I difetti evidenti devono venire notificati entro 14 giorni dalla ricezione della merce. Quelli non evidenti subito dopo averli constatati. Ripariamo la merce contestata a ragione o forniamo merce sostitutiva a patto che vengano escluse ulteriori istanze di garanzia da parte del compratore. Nel caso in cui lasciassimo passare una adeguata proroga concessaci senza aver eliminato il difetto, il compratore ha il diritto di recedere dal contratto.

Vi preghiamo di portare l'apparecchio ancora in garanzia con lo scontrino di vendita ai Vostri rivenditori. Vi preghiamo di indicare il Vostro nome, indirizzo e la descrizione del difetto.

Se dovesse presentarsi un difetto al di fuori del periodo di garanzia è possibile ottenere una riparazione o sostituzione a pagamento. Vi preghiamo di rivolgerVi comunque al Vostro rivenditore.

Queste norme non escludono il ricorso al diritto europeo.

E Aviso de garantía

Este producto ha sido fabricado con la más alta exactitud y según las normas de calidad más estrictas. El material utilizado como también su fabricación están sujetas a pruebas permanentes.

La garantía es válida tres años y se refiere a reparar los desperfectos de fabricación o material. El plazo de garantía comienza el día de la venta al primer usuario. Como documento es válido el recibo de caja o la factura. No están incluidos en la garantía los daños que se dan consecuencia de un trato inadecuado o desperfectos mecánicos o de desgaste natural ni los daños de las baterías (posiblemente suministradas). Se termina la garantía si se realiza una manipulación por personas extrañas. No tomamos la responsabilidad por daños de consecuencia.

Las deficiencias que se detecten tienen que ser reclamadas dentro de los 14 días después de la recepción de la mercancía. Las deficiencias que no se desconzan en seguida, se deberán reclamar inmediatamente después de su detección. La mercancía que ha sido reclamada a tiempo la reparamos o enviamos el repuesto con exclusión de otras exigencias de garantía por parte del comprador. Si por nuestra parte dejamos expirar uno de los prudentes plazos posteriores fijados, sin haber solucionado las deficiencias, el comprador tendrá derecho a abandonar el contrato.

En caso de garantía, reexpida por favor su aparato con el documento de venta a un lugar de sus filiales de venta. Entregue por favor su nombre, su dirección y la descripción de las deficiencias.

En caso de que aparezca algún desperfecto fuera del tiempo de garantía, es posible realizar una reparación u obtener repuestos sujeto a gastos. En este caso comuníquese igualmente con el lugar de venta. Estas disposiciones no excluyen la aplicación del derecho europeo.

P Indicações de garantia

Este produto foi manufacturado com o máximo cuidado e foram aplicadas as mais rígidas normas de qualidade. O material utilizado e a fabricação são sujeitos a um teste constante.

A garantia é válida por três anos e cobre a reparação de defeitos de fabrico e de material. O período da garantia começa a partir do momento da compra. A factura ou o talão de compra são a prova. Estão excluídos da garantia os danos atribuídos a abusos de utilização, danos mecânicos ou desgaste natural, e danos devido a pilhas (se fornecidas). No caso de manipulação por parte de alguém que não seja fornecedor, a garantia perde a validade. Não nos responsabilizamos por consequentes danos.

Reclamações respeitantes a danos reconhecíveis devem ser feitas 14 dias após a recepção da mercadoria. Defeitos não visíveis devem ser reportados assim que são detetados. Os artigos que foram correctamente rejeitados serão reparados.

No caso de demora a eliminar o defeito do artigo, o cliente têm o direito de terminar o contracto.

No caso de reclamação dentro da garantia, por favor entregue o aparelho no local onde o comprou e forneça uma descrição da avaria.

No caso dos defeitos ocorrerem fora do período da garantia, a reparação ou substituição fica sujeita ao pagamento dos custos. Neste caso contacte novamente o local onde adquiriu o produto.

NL Pmerking m.b.t. de garantie

Dit product is met de grootste zorgvuldigheid en volgens de strengste kwaliteitsrichtlijnen vervaardigd. Het daarbij gebruikte materiaal en het productieproces staan onder permanente controle.

De garantie geldt voor drie jaar en omvat het herstellen van fabricage of materiaalfouten. De garantieperiode begint op de dag van verkoop aan de eerste gebruiker. Als bewijs dient de kasbon of de factuur.

Van de garantie uitgesloten zijn beschadigingen als gevolg van onvakkundige omgang of van een mechanische beschadiging resp. normale slijtage en beschadigingen aan de (eventueel meegeleverde) batterijen.

De garantie komt te vervallen wanneer ingrepen door onbevoegden aan het apparaat zijn verricht. Voor gevoglschade stellen wij ons niet aansprakelijk.

Zichtbare gebreken moeten binnen 14 dagen na ontvangst van het product worden gereclameerd. Onzichtbare gebreken onmiddellijk nadat de fout is ontdekt. Wanneer er terecht een gebrek aan het product kenbaar is gemaakt, wordt het door ons hersteld of wordt het product door ons vervangen met uitsluiting van verdere garantie-anspraken van de zijde van de koper. Indien wij een gestelde bilijke termijn hebben laten verstrijken zonder het gebrek te hebben hersteld heeft de koper het recht terug te treden van de koopovereenkomst.

Stuur het apparaat in garantiegevallen samen met de kasbon in Duitsland naar MAUL GmbH of de zaak waar het is gekocht, in alle andere landen naar de zaak waar het is gekocht. Vermeld daarbij uw naam, adres en een beschrijving van het gebrek.

Indien een defect na afloop van de garantieperiode optreedt, is tegen betaling een reparatie of vervanging mogelijk. Hiertoe kunt u zich wenden tot de zaak waar u het apparaat heeft gekocht.

Deze bepalingen sluiten de toepassing van het Europese recht niet uit.

FIN Takuuvuote

Tämä tuote on valmistettu erittäin huolellisesti noudattaen tarkkoja laatuvaatimuksia. Niin käytetty raaka-ainet kuin itse valmistusprosessi ovat jatkuvan tarkkailun alaisina.

Takuu on voimassa kolme vuotta ja kattaa valmistus- tai materiaa-liiviat. Takuuaika alkaa ensimmäisen loppukuluttajan ostopäivänä. Tositteena tästä on joko kassakuitti tai lasku. Takuun ulkopuolella ovat viat, jotka johtuvat asiattomasta käytöstä tai käy-tön aiheuttamista luonnollisista kulumista tai mahdollisesti mukana toimitettavien paristojen vioista. Takuu raukeaa, jos vaakaan manipuloi kolmas osapuoli. Valmistaja ei vastaa tästä aiheutuvista muista vioista. Havaittavista vioista on ilmoitettava 14 päivän kuluessa vaa'an vastaanottamisesta, pilvleistä virheistä on ilmoitettava heti kun ne ilmenevät. Asianmukaisesti ilmoitetuissa tapauksissa korjaamme vaa_an tai toimi-tämme tilalle korvaavan tuotteen, ostajalla ei tällöin ole oikeutta lisävaatimuksiin. Jos valmistaja ei noudata kohtuulliseksi katsottua asettamansa aikaa vian korjaamiseksi, on ostajalla oikeus puhtaa tehty sopimus.

Takuutaupauksissa pyydämme toimittamaan vaa'an ostokuitteineen maahantuojalle. Mukaan pyydämme liitämäänsä nimen, osoitteenne ja vikakuvausken.

Jos vika ilmenee takuuajan ulkopuolella, on maksullinen korjaus tai korvaus mahdoll-linen. Pyydämme tällöin ottamaan yhteyttä myyjään. Nämä ehdot eivät sulje pois lain asettamia vaatimuksia.

DK Garantihevisning

Dette produkt er fremstillet uden udvinsing af den yderste omhu og i overensstemmelse med de strengeste kvalitetskrav. De anvendte materialer og fremstillingsprocesser er konstant genstand for testpro-cedurer.

Denne garanti er gældende i tre år og dækker reparation af fejl, opst-ået uden fremstillingsprocessen eller i de anvendte materialer. Garanti-perioden påbegyndes den dato, vægten er solgt til den første bruger. Kvittering eller faktura udgør garantibevist.

Skader der skyldes forkert behandling, mekanisk beskadigelse eller almindelig slidtage, såvel som skader forårsaget af batterier (såfremt disse medleveres) er ikke dækket af garantien. Reparation af vægten foretaget af andre end leverandøren sætter garantien ud af kraft. Der accepteres ikke noget ansvar for driftstaf.

Klager over åbenbare fejl skal rapporteres inden fjorten dage efter modtagelse af varen. Skjulte fejl skal rapporteres, så snart de opdages. Varer som med rette er blevet afvist, vil blive repareret. Såfremt producenten inden for et rimeligt periode ikke forstår at udbedre fejlen, kan køber ophæve kontrakten.

Ved fejl dækket af garantien bedes produktet fremsendt til købsstedet sammen med kvittering for købet. Vedlæg venligst en beskrivelse af fejlen.

Såfremt en fejl opstår uden for garanti-perioden, er det muligt at få foretaget reparation eller udsifting mod betaling af de dermed forbundne omkostninger. I så tilfælde skal henviselse også ske til købsstedet.

Intet i ovenstående bestemmelser udelukker anvendelse af EU's regulativer.

N Garantihevisning

Produktet er fremstilt med største omhu og etter strenge kvalitetsnor-mer. Materialeen som brukes og fremstillingsprosessen er underlagt stadig testing.

Vi gir tre års garanti for reparasjon av produksjons- og materialfeil. Garantitiden gjelder fra den dagen vekten blir solgt til den første kjøperen. Som bekræftelse gjelder kassakvittering eller faktura. Garantien dekker ikke skader som skyldes feilaktig behandling eller naturlig slitasje, samt skader på batteriene (hvis batterier følger med). Garantien gjelder ikke hvis det er foretatt inngrep av uvedkommende, og dekker ikke følgeskader.

Ved åpenbare mangler må det fremsettes reklamasjon innen 14 dager etter at man mottar varen. Skjulte mangler må meldes så snart de blir oppdaget. Hvis reklamasjonen er berettiget, reparerer eller bytter vi vekten, og kunden har da ikke ytterligere krav mot oss. Hvis vi ikke reparerer feilen innen en rimelig frist, har kunden rett til å hve kjøpet.

Ved garantikrav, send inn utstyret til forhandleren og legg ved en beskrivelse av feilen.

Ved feil som oppstår utenfor garanti-perioden kan man betale oss for å reparere eller få byttet vekten. Ta kontakt med forhandleren.

I tillegg til de ovennevnte bestemmelser gjelder også EUs regelverk og Kjøpsloven.

PL Wskazówki gwarancyjne

Produkt ten wytworzony został ze zachowaniem największej pieczo-łowościści i według najsurowszych wytycznych dotyczących jakos-ci. Zastosowany materiał oraz produkcja podlegają ciągłej kontroli. Okres gwarancyjny wynosiy trzy lata i obejmuje usunięcie wad wykonawczych lub materiałowych.

Okres gwarancyjny rozpoczyna w dniu kupna produktu przez pier-wszego nabywcę. Jako dowód nabycia uznaje się kwit kasowy lub rachunek. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych w wyniku nieodpowiedniego zastosowania, uszkodzeń mechanicznych wzg-łędnie zużywania naturalnego, a także ewentualnych uszkodzeń dost-arczonych baterii. Gwarancja wygasa w wypadku ingerencji osób niepowołanych. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody następcze.

Usterki rozpoznawalne muszą zostać zgłoszone w ciągu 14 dni od otrzymania towaru, natomiast usterki nierozpoznawalne niezwozcz nie po ich stwierdzeniu. Towar służący zakwestionowaniu zostanie naprawiony lub nastąpi dostawa zamienna z wyłączeniem dalszych roszczeń gwarancyjnych ze strony nabywcy. Jeśli w zadanym adekw-atnym terminie usterki nie zostaną usunięte, to nabywca jest upoważniony do wycofania się z kontraktu.

S Garantiinformasjon

Denna produkt har tillverkats med största omsorg samt enligt mycket stränga kvalitetsriktlinjer. Det material som har använts för tillverknin-gen samt hela produktionen är underkastade ständiga kontroller.

W wypadku wystąpienia proszych gwarancyjnych na terenie Repu-bliki Federalnej Niemiec rozszemy o przesłanie urządzenia wraz z dowodem zakupu na adres firmy MAUL GmbH lub do punktu naby-cia, w innych krajach - do punktów nabycia. Prosimy o podanie Państwa nazwiska, adresu oraz opisu usterki.

W wypadku wystąpienia defektu poza okresem gwarancyjnym, możliwe jest przeprowadzenie odpłatnej naprawy lub dostawy zamiennej. Prosimy o zwrócenie się do punktu nabycia.

Niniejsze postanowienia nie wykluczają zastosowania prawa europejskiego.

H Garancia utalás

A termékét a legnagyobb körületekintéssel és a legszigorúbb minőségű előirásoknak megfelelően állítottuk elő. Az emek során felhasznált anyagot valamint a gyártási folyamatot folyamatosan ellenőrzük.

A garancia három évig érvényes és gyártási ill. anyag hibák kiküszöbölésére vonatkozik. A garancia érvényessége az első felhasznált vásárlásra első napjától kezdődik. Bizonyítékul a számla szolgál. A garancia nem vonatkozik a nem rendeltetészerű hasz-nálatból, a mechanikus sérülésekből származó ill. A természetes elhasználódásból fakadó károk esetére, valamint az esetlegesen a termékhez adott elemek meghibásodására. A garancia megszűnik, amennyiben a felhasználón kívül más személy beavatkozássa történik. Az ebből származó károka nem vállalunk felelősséget. A felismerhető hibákat az árú kézhezvételétől számított 14 napon belül jelezni kell. A rejtett hibákat a hiba felfedezését követően azonnal jelezni kell. A jogosan visszaküldött árut kijavítjuk ill. Megfelelő pótalkatrészt adunk a vételek, azzal a kikötéssel, hogy további garanciára már nem tarthat igényt. Amennyiben az általunk megjelölt időtartamon belül nem javítjuk ki a hibát, a vevő jogosan lephet vissza a szerződéstől. Meghibásodás esetén juttass e a termékét a vásárlás helyére (Németországban a MAUL GmbH-hoz) és adja meg nevét, címét és a hiba leírását.

Ha a hiba a garanciaidőn túl jelentkezik, lehetőség van feltéréses javításra ill. alkatrészcsereére. Kérjük minden esetben forduljon az értékesítőhöz.

A fejtá eljárás nem ülközik az európai jog rendelkezéseivel.

CZ Záruka

Tento výrobek byl vyroben s největší péčí a za uplatnění nejpfj-nějších směrnic jakosti. Použití materiál i způsob výroby podléhají průběžným kontrolám. Záruka platí tři roky a vztahuje se na odstranění výrobních nebo materiálových vad. Záruční lhůta začíná dnem prodeje prvním uživateli. Jako doklad platí pokladní paragon nebo účet. Ze záruky jsou vyloučeny závady, které vznikly v důsledku nesprávného zacházení s výrobkem nebo v důsledku mechanického poškození či přirozeným opotřebením, totéž se vztahuje na baterie dodávané s výrobkem. Záruka odpadá, jestliže byl zárok proveden nepovolanou osobou. Za následné škody nepřebíráme žádná záruka.

Rozpoznatelné nedostatky musí být reklamovány během 14 dnů ode dne obdržení zboží. Skryté vady musí být reklamovány nepro-odně po jejich zjištění. Reklamované zboží bud opravíme nebo zašleme kupujícímu náhradu s vyloučením dalších nároků ze strany kupujícího. Jestliže bude námi stanovená přiměřená doba opravy překročena aniž by byla závada odstraněna, pak je kupující oprávněn odstoupit od smlouvy.

V případě uplatnění záruky zašlete prosím přístroj s prodejním dokladem vrámcí Německa firmě MAUL GmbH nebo prodejní, kde byl přístroj zakoupen. Uved'te přitom jméno, adresu a popis závady.

Jestliže by se vyskytla závada mimo období platnosti záruky, pak je možné si zajistit bezplatnou opravu nebo náhradu. I v tomto případě se prosím obraťte na naši prodejnu.

Tato ustanovení nevylučují použití evropského práva.

SK Záruka

Tento výrobok bol vyrobený s najvyššou starostlivosťou a s uplat-nením najprísnejších smerníc akosti. Použití materiál i spôsob výroby podliehajú priebežným kontrolám. Záruka platí tri roky a vztahuje sa na odstránenie výrobných alebo materiálových nedost-alkov. Záručná doba začína dnem predaja prvému užívateľovi. Ako doklad platí pokladničný paragón alebo účtenka. Zo záruky sú vylúčené nedostatky, ktoré vznikli v dôsledku mechanického poškoda-čia, či prirodzeným opotrebením, to isté platí pre batérie dodávané s výrobkom. Záruka odpadá, pokiaľ bol zárok prevedený nepovo-lanou osobou. Za následné škody nepřebíráme žiadne záruky.

Rozpoznateľné nedostatky musia byť reklamované behom 14 dní odo dňa prevzatia tovaru. Skryté nedostatky sa musia reklamovať okamžite po ich zistení. Reklamovaný tovar buď opravíme alebo zašleme kupujúceho náhradu s vylúčením ďalších nárokov zo strany kupujúceho. Pokiaľ by nami stanovená primeraná doba opravy bola prekročená pričom by sa chyba neodstránila, potom je kupujúci oprávnený od zmluvy odstúpiť.

Prosimo, da v prípade garancie napravu skupaj s potrdilom o nakupe znotraj Nemčije posredujete podjetju MAUL GmbH ali Vašemu prodajnemu mestu, v vsaki drugi državi pa Vašemu prodajnemu mestu. Pri tem prosimo navedite Vaše ime, Vaš naslov in opis napake.

Če se napaka pojavi zunaj garancijskega časa, sta popravilo ali zamenjava naprave možna le na stroške kupca. V tem primeru se prosimo prav tako obrnite na Vaše prodajno mesto.

Ta določila ne izključujejo izvajanja evropskega prava.

TR Garanti Bilgileri

Bu ürün, en yüksek derecede özen gösterilerek ve en sıkı kalite yönetgelerine uyularak üretilmiştir. Üründe kullanılan malzeme zıadine ile üretim süreci sürekli kontrol edilmiştir.

Garanti üç yıl sürelidir ve üretim ve malzeme hatalarının kaldırıl-masını kapsar. Garanti süresi, ürün ilk kullanıcısına satıldığı gün başlar. Satış gününü belgelemeye için fiş ya da fatura yeterlidir. Ürünün tabi kaldığı usulüne uygun olmayan muameleler, mekanik hasarlar ve doğa aşınmaya bağlı hasarlar ile vursa ürünü bilrikte verilen pillerdeki hasarlar garanti dışıdır. Garanti, ürüne yetkili olmayan kişilerce müdahale edilmesii halinde de iptal olur. Dolaylı zararlarada mesuliyet kabul edilmez.

Gözle fark edilebilir kusurların ürün teslim alındıktan sonraki 14 gün içerisinde şikayet olarak bildirilmesi gerekir. Fark edilemeyen kusurlar ise ortaya çıktıktan sonra hemse bildirilmelidir. Şikayet durumunda haklı bulunan ürünleri değiştirilir ya da alıcının başka türlü garanti taleplerinden feragat etmesi halinde değiştirilir. Belirlemiş olduğumuz uygun ek sürenin, üründeki kusur giderilmesini dolma-sii halinde alıcı, sözleşmeden çekilme hakkına sahiptir.

Garanti kapsamındaki vakalarada cihazı, fişii ile birlikte Almanya içerisinde MAUL GmbH şirketine ya da satın aldıgınız yere, diğer ülkelerde ise sadece satın aldıgınız yere teslim ediniz. Ürünü tes-lim ederken ad ve adresinizi de belirtir, sorunu tarif ediniz.

E Información importante

Este instrumento cumple con las exigencias de acuerdo a la directiva EG 90/384/EWG y 89/336/ EWG. Cada balanza es calibrada y revisada concienzudamente durante el proceso de fabricación. La gama de tolerancia es de ± 0,5% ± 1 digito (la gama de temperatura es de +5° a +35° C). No se asume responsabilidad alguna en caso de indicacio-nes erróneas, que se deben a daños, un manejo falso, o sea defectos de instrumento de cualquier tipo. La presente garantía no incluye daños en defecto. No se asume tampoco responsabilidad alguna en caso de pérdidas de ganancia u otros daños patrimoniales de la parte compradora, o sea del usuario.

Este producto fue diseñado y fabricado con el mayor cuidado y de acuerdo a las más estrictas normas de calidad. El material utilizado y el proceso de fabricación están sujetos a pruebas permanentes. La garantía es válida tres años y se refiere a reparar los desperfectos de fabricación o material. El plazo de garantía comienza el día de la venta al primer usuario. Como documento es válido el recibo de caja o la factura. No están incluidos en la garantía los daños que se dan consecuencia de un trato inadecuado o desperfectos mecánicos o de desgaste natural ni los daños de las baterías (posiblemente suministradas). Se termina la garantía si se realiza una manipulación por personas extrañas. No tomamos la responsabilidad por daños de consecuencia.

Garanti gäller under tre år och omfattar åtgärdandet av tillverknings- och materialfel. Garantitiden börjar på dagen för försäljningsbil. Bu gibi durumlar için de yine ürünü satın almış olduğunuz yerle irtibata geçiniz.

W кошулар, Аврупа hukukunun uygulanmasina engel teşkil etmez.

RU гарантия

Данный продукт был изготовлен с очень большой точностью и согласно самым строгим нормам качества. Исполъуемый для него материал, а также производство подвергается постоянному контролю.

Гарантия действует 3 года и распространяется на устранение дефектов производства и материала. Гарантийный срок начи-ается со дня продажи первому потребителю. Документом является кассовый чек или счѐт. Из гарантии исключаются повреждения, вызванные некалвалифицированным обращением или механическими повреждениями или естественным износом, а также повреждения батарей, возможно входящих в комплект поставки. Гарантия теряет силу в случае, если имеются следы постороннего вмешательства. Мы не берѐм на себя ответственности за косвенные повреждения.

Рекламация о явных недостатках должны быть предъявлены в течение 14 дней по получении товара, о скрытых недостатках — непосредственно по обнаружении недостатка. Изделие, на которое поступила законная рекламация, мы ремонтируем или поставляем замену с исключением других требований покупателя по предоставлению гарантии. В случае просрочки отведенного нам соразмерного дополнительного срока для устранения дефекта покупатель имеет право расторгнуть договор.

В случае наступления гарантийных обязательств отправить, пожалуйста, этот прибор вместе с кассовым чеком в предельа Германии — на фирму „Maupl GmbH“ или в вашу торговую точку, а в любой другой стране — в вашу торговую точку. Пожалуйста, укажите при этом вашу фамилию, ваш адрес и описание дефекта.

В случае обнаружения какого-либо дефекта вне гарантийного срока возможен платный ремонт или замена. Пожалуйста, обратитесь в этом случае в вашу торговую точку.

Данные положения не исключают применения европейской правовых норм.

ES Garantii

Käsölev toode on valmistatud hoolle ja tähelepanuga ning kõiki kvaliteetindudele järgides. Nii kasutavaid materjale kui ka kogu tootmi-protsessi kontrollitakse pidevalt. Garantii kehtib kolm aastat ja see katab vigade paranduse, mis on tingitud tootmisest või kasutatud materjaldest. Garantiaeag algab päevast, mil esimene ostja seadme ostis. Selle tõestuseks on maksevitting. Garantii ei kata ebaseadset käsitsemist tingitud viad, samuti mehaanilisi vigastusi ega talvelist kulumist tingitud defekte, ka patereid (kui need on komplekti) ei kuulu garantii alla. Kui seadet seadistab, hoolab jne keegi muu kui tootja esindaja, garantiiohustus lõpeb. Vastavate vigastuste eest tootja sel puhul ei vastuta. Seadme juures avastatud defektidele tule teavitada 14 päeva jooksul alates ostukuupäevast. Peidetud defektide tule teatada vahetult nende avastamisel. Tooted, mille puhul nõue on õigustatud, parandatakse tasuta või asendatakse. Kui valmis-taja ei täida mõistliku aja jooksul oma kohustust defekti kõrvaldamise kohta, on ostjal õigus ostust loobuda. Garantiiõude puhul palume tagastada seade koos ostukvitungiga kohta, kust seadme ostsite. Palume lisada oma nimi, aadress ja defekti kirjeldus. Kui defekt ilmneb pärast garantiaaja möödumist, on võimalik seadme parandamine või asendamine ainult ostja kulul. Sel juhul palume samuti võtta ühendust ostukohaga. Eeltoodud tingimused ei piira EL määruste kohaldamist.

D Wichtige Information Genauigkeit: Dieses Gerät entspricht den Anforderungen gemäß EG-Richtlinie 90/384/EWG und 89/336/ EWG. Jede Waage wird während des Fertigungsprozesses sorgfältig kalibriert und geprüft. Die Toleranz beträgt ± 0,5% ± 1 Digit (Temperatur-Bereich +5° bis +35° C). Bei fehlerhaften Anzeigen aufgrund von Beschädigungen, Fehlbedienung bzw. Gerätefehler aller Art kann keine Haftung übernommen werden. Mangelschäden werden von der vorliegenden Garantie nicht umfaßt. Haftung besteht auch nicht für entgangenen Gewinn oder sonstige Vermögensschäden des Käufers bzw. Anwenders.

GB Important Information Precision: This device corresponds to requirements stipulated in 90/384/EEC and 89/336/EEC. Every scale has been carefully calibrated and control-led during the production process. The tolerance is ± 0.5% ± 1 digit (at Temperatures between +5° and +35° C). Incorrect display values due to damage attributable to improper handling, mechanical damage or malfunction is exempt from liability. Damages due to faults are also exempt from the guarantee. No liability is accepted for conse-quential damages or losses by the buyer or the user.

F Information importante

L'appareil est conforme aux prescriptions européennes 90/384/EWG et 89/336/EEC. Chaque appareil est calibré et vérifié soigneusement à la production. La tolérance est de 0,5% +/- une division (tempé-rature entre +5 et 35°C). Aucune responsabilité n'est engagée par une indication erronée due à un endommagement, mauvaise utilisation ou défaut de fonctionnement de toute sorte. Les préjudices consécutifs ne sont pas couverts par la garantie ci-jointe. La responsabilité n'est également pas engagée en cas de manque à gagner ou de tout autre préjudice financier occasionné à l'acheteur ou à l'utilisateur.

I Informazione importante Precisione: Questo apparecchio è conforme alle esigenze previste dalla Direttiva CE 90/384/CEE e 89/336/CEE. Ogni bilancia viene calibrata ed esami-nata accuratamente durante la fase di produzione. La tolleranza è di ± 0,5% ± 1 Digit (limiti di temperatura da +5° fino a +35° C). In caso di errori di indicazione in conseguenza di danneggiamento, uso inadeguato o avaria di qualsiasi tipo non si assume alcuna responsabilità. Danni in conseguenza di difetto dell'apparecchio non sono compresi nella garanzia. Anche per perdite di guadagno o altri danni finanziari del compratore o dell'utente non si assume responsabilità.

E Información importante Precision: Este instrumento cumple con las exigencias de acuerdo a la directiva EG 90/384/EWG y 89/336/ EWG. Cada balanza es calibrada y revisada concienzudamente durante el proceso de fabricación. La gama de tolerancia es de ±